



О польско-словацкой дружбе

2013-01-22

Десятая годовщина основания Генерального консульства Словацкой Республики в нашем городе, краковско-словацкие отношения, борьба со стереотипами, а также профессиональные успехи, личные вдохновения и цели, которые будут осуществляться в будущем стали темой беседы с господином Марек Лисанским (Marek Lisánski), Генеральным консулом Словацкой Республики в Кракове.

КОДМ (Редакция «Кракова открытого для мира»): 10 лет работы Генерального консульства Словацкой Республики в Кракове. Можно сказать, что это также 10 лет вашей дипломатической миссии в Кракове, поскольку именно вы, занимая должность консула, основали это представительство. Есть ли у вас какие-нибудь яркие воспоминания насчет этого периода?

МЛ (Марек Лисански): 10 лет тому назад нам приходилось действовать в совершенно других обстоятельствах. Даже климатические условия были совсем другие. Помню, что на следующий день после открытия консульства на первых полосах газет мы могли прочитать: «Яблонка (деревня недалеко от Кракова – ред. КОДМ) – 32 °С!». Это было время начала существования еврорегионов, в том числе польско-словацких, начала сотрудничества на уровне самоуправления, когда работали погранпереходы и осуществлялся паспортный контроль. Это было время до введения Шенгенского соглашения, когда мы находились вне Евросоюза. Не существовали все нынешние связи. К обязанностям консульства принадлежало тогда оформление документов - виз и разрешений на пребывание в Словакии. Также Краков был тогда совершенно другим городом. По другому выглядели Рыночная площадь, Главный вокзал, музеи. Тогдашние жители города также отличались от современных. В это время я постоянно слышал, что кто-то собирается «в чешские Татры» кататься на лыжах, и понимал, что нам придется приложить все усилия, чтобы этот менталитет изменить. Сегодня, 10 лет спустя, я могу сказать, что мы справились. Каждый год в Малопольшу, и вообще южную Польшу, приезжает 4-6 млн туристов из Словакии. Аэропорт Балице стал одним из самых важных транзитных пунктов также для словаков.

Связи, которые мы установили 10 лет тому назад стали приносить положительные результаты. Теперь мы получаем приглашения от учреждений, которых созданию мы способствовали, напр. по поводу открытия выставки, выпуска книги, спектакля, концерта, открытия Дома польско-словацкого сотрудничества. Можно сказать, что мы бросили снежный комок, который постепенно превратился в большой снежный шар, который катится теперь самостоятельно.

КОДМ: Должность консула вы занимаете с 2006 года. Во время перерыва в исполнении дипломатической миссии, вы работали в правительственных учреждениях в области человеческих прав и прав меньшинств. У вас есть возможность использовать опыт и знания приобретенные в то время, а также ваше юридическое образование в работе консула? Тем более, что в Малопольши проживает не так уж малая группа словаков...

МЛ: Следует подчеркнуть, что Малопольша это единственный регион Польши, в котором проживает словацкое национальное меньшинство, которое насчитывает 2-3 тыс. людей.



Это меньшинство – так же как лемки, цыгане и другие национальные группы – является огромным достоинством Малопольши, ее культуры, локальных традиций, о которых стоит заботиться. Все чаще обращают наше внимание двуязычные информационные таблицы в приграничных местностях. Но они появились не только по поводу словацкого меньшинства, но прежде всего из-за большого количества словаков приезжающих в Польшу. Таким образом эти таблицы представляют не только способ продвижения региона, а просто результат нашей интеграции в рамках Евросоюза. Самый хороший результат, который 10 лет тому назад не существовал.

К нашей основной деятельности принадлежит также забота о словацких гражданах, которые здесь живут и о туристах из Словакии. В этой работе опыт приобретенный в правительственных организациях и знание юридических вопросов очень пригодятся.

КОДМ: Говоря о словацком меньшинстве следует подчеркнуть, что польско-словацкие, а даже краковско-словацкие контакты имеют длинную историю. Они стали своего рода девизом многочисленных юбилейных мероприятий в Кракове. Выставка «Беневский – наш совместный герой», установление мемориальной доски Яну и Ежи Турзо (Jan и Jerzy Turzon) – членам горсовета и президентам Кракова в XV и XVI вв. – это лишь два примера мероприятий, которые показывают жителям Кракова культурное наследие Словакии.

МЛ: Да, это верно. Эти связи подтверждают исторические источники – напр. первый торговый договор между Кошице и Краковом от 4 марта 1394 г., которого копия была передана Восточнословацким музеем в Кошице краковскому Историческому музею во время выставки «Кошице – Краков. Совместный путь». Их подтверждает существование Спишского дворца и Главного рынка в Кракове, а также циклические мероприятия посвященные словацкой культуре; здесь примером служит «Неделя словацкой культуры», которая проходит ежегодно, «попеременные» концерты краковской и кошицкой филармонии или оперы, а также открытая в краковском Международном культурном центре (Międzynarodowe Centrum Kultury) выставка работ Энди Уорхола (Andy Warhol), которого семейные корни были найдены в Словакии. И многие другие мероприятия...

КОДМ: Братислава и Краков это города-побратимы, но в последнее время развиваются контакты с Кошице, вашим родным городом, который в 2013 г. станет Европейской столицей культуры. Как вы думаете, могут ли сходства обоих городов, их атмосфера, стать основой благополучного сотрудничества?

МЛ: Я уверен, что оба города уже на самом деле партнеры. Их похожий характер, атмосфера, гений места и культурно-исторический потенциал являются основой этого сотрудничества. Кошице – кроме Львова, Вены, Будапешта и Праги – это исторически самый близкий Кракову город в этой части Европы. А совместные проекты запланированные на 2013 г. сделают наши связи еще более прочными.

КОДМ: У вас отличное знание польского языка, истории Польши и Кракова. Является ли эта симпатия для нашей родины последствием ваших семейных



корней?

МЛ: На самом деле я увлекаюсь Центральной Европой и Польшей. Мое знание польского языка это результат положительного «принуждения». Когда я начинал мою дипломатическую миссию в 2002 г. я давал себе отчет в том, что знание польского языка необходимо чтобы устанавливать контакты. Основание дипломатического представительства требует того, чтобы найти соответствующих людей. Нам необходимо было возбудить интерес к нашей деятельности. Для этого нужно владеть польским языком, который мы обязаны были выучить как можно быстрее. У славян часто бывают проблемы с тем, чтобы выучить язык близких соседей, который принадлежит к той же языковой группе, потому что мы путаем некоторые слова, у которых такая же форма, но совсем другое значение. Для поляков самым близким языком является именно словацкий. И поэтому мы часто думаем, что нам не надо его учить, потому что мы и так как-нибудь сговоримся... Но такой подход неправильный и мы часто вводим друг друга в заблуждение. Польский язык это на практике мой «второй» язык. Добавлю, что мой сын учится в польской начальной школе, а моя дочь ходит в польский детсад. Часто, когда они разговаривают со мной насчет школы или детсада, мы беседуем на польском. У меня нет польских семейных корней, но я знаю этот регион очень хорошо. Моя семья жила по ту сторону польско-словацкой границы, в районе Спиша. Пьенины, в которых я всегда провожу свободное время, считаю самым красивым совместным евروهеноном.

КОДМ: **Должность генерального консула это миссия, которая осуществляется круглые сутки. Но когда у вас свободное время вы любите...**

МЛ: ... проводить его в семейном кругу. Для меня семья это самый важный элемент жизни. Без ее поддержки я не мог бы реализовать свои профессиональные цели. Деятельность консульства это результат труда нашей команды, которая здесь работала и работает, и которой неотъемлемой частью, можно сказать опорой, является семья. Энергию, нужную на работе, я получаю именно от моей семейной жизни и моего увлечения, которым является искусство, особенно живопись. Я собираю картины и Краков является местом в котором могу легко развивать это увлечение. Деятельность консульства требует большой активности – энергию для работы я получаю от семьи и окружающих мне людей. Поэтому я всегда стараюсь окружаться людьми и вещами, которые наполняют меня положительной энергией.

КОДМ: **Есть ли у вас определенные планы на 2013 г.? Минувший год изобилует мероприятиями. Можем мы надеяться на то, что также следующий удивит нас культурным предложением?**

МЛ: Когда я второй раз принимал должность консула у меня были точно определены планы. Первые четыре года мы использовали для создания представительства, его основ. В 2009 г., в момент приезда в Краков, я определил несколько целей в области культуры, искусства, продвижения и туризма к которым мы стремились. И – к счастью – благодаря помощи друзей из Польши и Словакии нам удалось достигнуть почти все эти цели.

В 2013 году моя профессиональная деятельность будет сосредоточена на двух самых



важных мероприятиях. Первое из них это название Кошице Культурной столицей Европы, второй – 20 годовщина независимости Словакии. Два стратегических вопроса это Зимние Олимпийские игры в Польше и Словакии в 2022 г. и развитие инфраструктуры – не только дорог, но прежде всего железнодорожной инфраструктуры. За последних 20 лет нам удалось много изменить в лучшую сторону, у нас есть новые мосты, улучшилось качество дорог. Модернизация железнодорожной системы это вопрос, которым нам надо заняться в ближайшее время. Когда-то существовало 7 железнодорожных сообщений Кракова со Словакией: 3 с Кошице, 2 с Братиславой и 2 с Жилиной. На сегодняшний день это всего лишь один вагон ночного поезда в Братиславу. Часто мы ищем партнеров в далеких закоулках мира, не обращая внимания на соседей. Это своего рода феномен и стереотип, с которым надо бороться. И постепенно у нас получается. Мы ведем переговоры с учреждениями регионального и центрального уровня, и надеемся на успех. Создание железнодорожных сообщений это существенный элемент подготовки к совместным Олимпийским играм, потому что индивидуальный транспорт и воздушные сообщения это далеко не все, что нам необходимо. Цивилизационное развитие всегда было связано с железнодорожным транспортом. Поэтому я уверен, что культурная интеграция наших народов будет сопровождаться также и коммуникационной, потому что согласно латинскому изречению: «где дорога, там и жизнь».